

---

## Erteilte Preise und Stipendien SSA 2014

*Bühnenwerke*

---

### Förderung für dramatische Auftragswerke

Cie. Théâtre Actif - <i>Pseudonyme Thaïs T.</i> von Evelyne Knecht	CHF 7'900.-
Cie de nuit comme de jour - <i>Le Théâtre sauvage</i> von Guillaume Béguin	CHF 7'500.-
Cie Selma 95 - <i>Chambre d'amis</i> von Antoine Jaccoud	CHF 6'000.-
Cie Julien Mages - <i>Janine Rhapsodie</i> von Julien Mages	CHF 6'000.-
TPR Arc en Scènes - <i>Angels</i> von Cosima Weiter	CHF 6'000.-
Cie Théâtre de la Poudrière - <i>Rouge</i> von Valérie Poirier	CHF 5'000.-
Petit Théâtre - <i>Zippo</i> von Michel Voïta	CHF 5'000.-
Cie Un Air de Rien - <i>Farniente</i> von Sandra Gaudin, Hélène Cattin, Christian Scheidt	CHF 7'000.-
Cie Antoinette Rychner - <i>Frost</i> von Antoinette Rychner	CHF 5'000.-
Cie Binoculaire - <i>Raison Perdue</i> von Anne-Sylvie Sprenger	CHF 5'000.-
Cie du Homard - <i>La Suppliante</i> von Bastien Fournier	CHF 5'000.-
NoNameCompany - <i>Living Gallery (Abymes Volet 2)</i> von Audrey Cavelius	CHF 3'000.-
Compagnie Gianni Schneider - <i>Les Loups</i> von Emanuelle delle Piane	CHF 6'000.-
Compagnie Face public - <i>Je m'appelle Jack</i> von Sandra Korol	CHF 6'000.-

**CHF 80'400.-**

### Stipendien für die Übersetzung von Theaterstücken

<i>A-dieu-vaT</i> d'Emmanuelle Dellepiane, traduction Emmanuelle Dellepiane	CHF 2'500.-
<i>A part ça, globalement ça va</i> de Karim Slama, traduction Caroline Haas	CHF 4'000.-

**CHF 6'500.-**

### Prix SSA de l'humour

Frédéric Recrosio - <i>Je suis vieux (pas beaucoup mais déjà)</i>	CHF 13'000.-
Jean-Luc Barbezat - <i>Je suis vieux (pas beaucoup mais déjà)</i>	CHF 7'000.-

**CHF 20'000.-**

### Unterstützung bei der Herausgabe von Theaterstücken

Editions d'autre part - <i>Pourquoi veux-tu que ça rime</i> von Olivier Cornuz	CHF 2'000.-
DramEdition (pologne) - <i>Sur le pont par grand vent</i> von Bastien Fournier	CHF 2'000.-
Aracne Editrice S.r.l - <i>Adagio</i> von Emanuelle Dellepiane	CHF 2'000.-

**CHF 6'000.-**



### Stipendies für choreographische Werke

Tim Fletcher - <i>Everybody wants more</i>	CHF 8'000.-
Daniel Hellmann - <i>Untold</i>	CHF 5'000.-
Quan Bui Ngoc - <i>Untold</i>	CHF 5'000.-
Gregory Stauffer - <i>Introducing Stauffer &amp; Schaffter</i>	CHF 5'000.-
Marius Schaffter - <i>Introducing Stauffer &amp; Schaffter</i>	CHF 5'000.-
Martin Roehrich - <i>Eastward</i>	CHF 6'000.-
Marie-Caroline Hominal - <i>Froufrou</i>	CHF 8'000.-
Ioannis Mandafounis - <i>Twisted Pair</i>	CHF 8'000.-
Young Soon Cho Jaquet - <i>Les Animaux</i>	CHF 15'000.-
	<b>CHF 65'000.-</b>

### Stipendies für Komponisten musikdramatischer Werke

Robert Clerc - <i>La Belle et la Bête</i>	CHF 10'000.-
Robert Grossmann – <i>Bergpiraten, eine Bündler Schurkenopfer</i>	CHF 10'000.-
Lee Maddeford - <i>Voix des Villes</i>	CHF 10'000.-
Marie Perny - livret pour <i>Voix des Villes</i>	CHF 5'000.-
Andres Garcia - <i>Facial (VII)</i>	CHF 10'000.-
	<b>CHF 45'000.-</b>

### Stipendies für Komponisten von Bühnenmusik

Marc Berman - <i>Le chat du Rabbin</i>	CHF 4'000.-
Xavier Moillen - <i>Abricotine, Cocaine, Guillotine</i>	CHF 2'000.-
Camille Stoll - <i>l'Arche part à 8h</i>	CHF 750.-
Laurence Crevoisier - <i>l'Arche part à 8h</i>	CHF 750.-
Sara Oswald - <i>l'Arche part à 8h</i>	CHF 750.-
Annick Rody - <i>l'Arche part à 8h</i>	CHF 750.-
Daniel Perrin - <i>Requiem de Salon</i>	CHF 3'000.-
Patricia Bosshard - <i>Spin of the protons</i>	CHF 1'500.-
Simon Grab - <i>Spin of the protons</i>	CHF 1'500.-
Davide Srufari - <i>Je suis le vent</i>	CHF 3'000.-
Yves Zahno - <i>Le grand pourquoi</i>	CHF 3'000.-
Christophe Jaquet - <i>Transmission</i>	CHF 1'500.-
Renée Van Trier - <i>Transmission</i>	CHF 1'500.-
Benjamin Vicq - <i>Un avenir heureux</i>	CHF 3'000.-
	<b>CHF 27'000.-</b>



### Unterstützung Lientheater FSSTA und FSSI

Union chorale l'Espérance - <i>Le Bouton</i>	CHF 500.-
L'Art déco-médiens - <i>Riche comme Cresus... ou pas?</i>	CHF 500.-
Les Compagnons de la Tulipe Noire - <i>Les Elucubrations du Colonel Moutarde</i>	CHF 800.-
Gruppo Teatrale Cristoforo Colombo - <i>Le Vergini e gli Sposi</i>	CHF 800.-
Cie TA58 - <i>Le dernier train</i>	CHF 1'000.-
Cie sans paradis fixe - <i>Aux petits péchés et grandes promesses</i>	CHF 800.-
Cie Fraise Bleue - <i>TsimTsoum</i>	CHF 500.-
Cie Les Treteaux de Cossonay - <i>Tropique</i>	CHF 1'000.-
Gruppo Teatrale Cristoforo Colombo - <i>Le Vergini e gli Sposi</i>	CHF 500.-
L'Art déco-médiens - <i>Riche comme Cresus... ou pas?</i>	CHF 800.-
Treteaux de Chalamala - <i>Gost Writer</i>	CHF 800.-
	<b>CHF 8'000.-</b>

### Werbung für SSA-Mitglieder und ihre Werke im Ausland

Nouvelles Zébrures - <i>Désalpe</i> d'Antoine Jaccoud, <i>Intimité Data Storage</i> d'Antoinette Rychner, <i>Mon corps dans la bataille</i> Jérôme Richer	€ 4'500.-
Théâtre le Rond-Point - <i>Ne plus rien dire</i> de Joël Maillard	€ 1'500.-
Théâtre de la Cité Internationale - <i>It's</i> Julia Perazzini	€ 1'200.-
Théâtre le Tarmac - <i>En quoi faisant nous compagnie avec le menhir dans les landes</i> de Marielle Pinsard	€ 9'000.-
Actoral - <i>Nous souviendrons nous</i> de Cédric Leproust	€ 3'000.-
Actoral - <i>L'Objet des mots</i> de Joël Maillard	€ 5'000.-
Théâtre le Phénix - <i>L'Albom</i> Laetitia Dosch	€ 7'000.-
	<b>€ 31'200.-</b>

### Beitrag des SSA zugunsten der internationalen Werbung

Cie Philippe Saire - <i>Black Out</i>	CHF 8'000.-
Cie Marielle Pinsard - <i>En quoi faisons-nous compagnie avec le menhir dans les Landes ?</i>	CHF 8'000.-
Cie des Hélices - <i>Donne-moi 7 jours</i>	CHF 5'000.-
Théâtre le Poche - <i>Pourquoi ont-ils tué Jaurès ?</i>	CHF 8'000.-
	<b>CHF 29'000.-</b>

### Weitere Unterstützungsgesuche

Textes-en-Scène 2014	CHF 40'000.-
Unterstützung für choreographische Dramaturgie	CHF 17'000.-
Unterstützung für den Wettbewerb der FSSTA	CHF 5'000.-
	<b>CHF 62'000.-</b>



### Externe Unterstützungsgesuche

Unterstützung für Schreibworkshops in den Maisons Mainou, Vandoeuvres	CHF 1'500.-
Unterstützung für das Programm Dramenprozessor 2013-14	CHF 5'000.-
Unterstützung des Festivals Far°, Nyon	CHF 4'000.-
Unterstützung für das Festival international de théâtre francophone / Polen	CHF 620.-
Unterstützung für die Realisierung des Buchs Vidy – un théâtre au présent	CHF 5'000.-
Unterstützung des Residenzprogrammes für französischsprachige Bühnenauteurs im Wallis	CHF 9'000.-
Unterstützung für den Gala-Abend «Humour suisse» am Montreux Comedy Festival	CHF 12'500.-
Unterstützung des Projekts «Stückbox» des Neuen Theaters am Bahnhof, Basel	CHF 10'000.-
Unterstützung für TanzPlan Ost	CHF 5'000.-
Unterstützung für den Choreografie-Wettbewerb Hip-Hop am Festival «Au-delà des Préjugés», Lausanne	CHF 5'000.-
Unterstützung für den Wettbewerb der FSSTA	CHF 5'000.-
	<b>CHF 62'620.-</b>